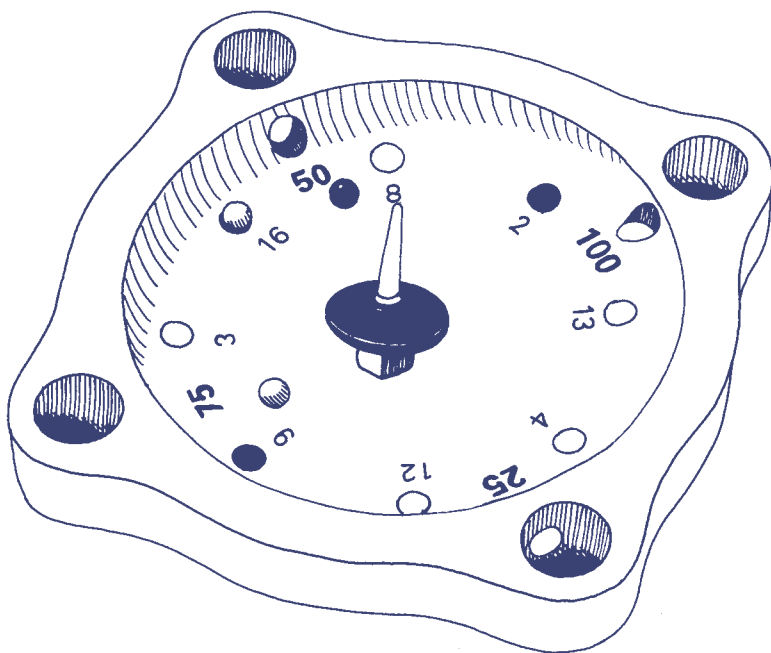
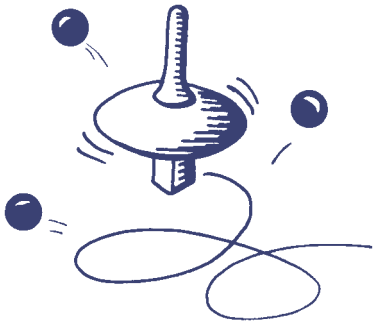


**Tyrolean Roulette**  
**Tiroler Roulette**  
**Roulette tyrolienne**  
**Ruleta tirolesa**  
**Tirolse Roulette**  
**Tyroler Roulette**  
**Roulette tirolese**  
**Roleta do Tiról**  
**Солитер**



**goki**



## **GB Tyrolean Roulette**

A game of luck for 2 or more players.

1 game board, a spinning top, 4 plain balls, 1 blue ball and 1 red ball

### **Object of the game**

The object of the game is to move the balls into the hollows marked with scores by spinning the top and to obtain the highest total score.

### **Preparation**

The 6 wooden balls are placed in the middle of the board. The players agree on a score, e.g. 1,000 points, that must be reached.

The youngest player begins by spinning the top. When the top hits the balls they are pushed to the edge of the board and roll into the hollows.

### **Rules**

1) To work out the score, the points of the hollows into which the balls have rolled are counted up. The points scored with the red ball are doubled. The points scored with the blue ball are subtracted.

2) Balls which come off the board may not be brought back into the game until the next round.

3) If a player scores points with all 6 balls he can have another turn.

### **Variation**

The players can agree that the points scored with the plain balls and the blue ball only count if points are also scored with the red ball.

Have fun playing!

## **D** **Tiroler Roulette**

Ein Glücksspiel für 2 oder mehr Spieler.

1 Spielbrett, ein Kreisel, 4 naturfarbene, 1 blaue und 1 rote Kugel

### **Ziel des Spieles**

Ziel des Spieles ist es, durch Drehen des Kreisels die Kugeln in die mit Punktzahlen versehenen Löcher zu drängen und die höchste Gesamtpunktzahl zu erzielen.

### **Spielvorbereitung**

Die 6 Holzkugeln werden in die Mitte des Spielbrettes gelegt.

Die Mitspieler vereinbaren eine Punktzahl, zum Beispiel 1000 Punkte, die erreicht werden müssen.

Der jüngste Mitspieler beginnt und dreht den Kreisel. Trifft der Kreisel die Kugeln, werden diese an den Rand der Spielfläche gedrängt und rollen in die Löcher.

### **Die Regeln**

1) Um die Punktzahl zu errechnen werden die Punkte der Löcher, in die eine Kugel gerollt ist, zusammengezählt. Die Punkte, die mit der roten Kugel erzielt werden, werden verdoppelt, die Punkte, die mit der blauen Kugel erzielt werden, sind abzuziehen.

2) Kugeln, die von der Spielfläche verdrängt werden, dürfen erst wieder in der nächsten Runde ins Spiel gebracht werden.

3) Erhält ein Spieler Punkte für alle 6 Kugeln, darf er noch einmal spielen.

### **Tipp einer Spielvariante**

Es kann vereinbart werden, daß die Punkte der naturfarbenen und der blauen Kugel nur dann gezählt werden, wenn mit der roten Kugel auch Punkte erzielt wurden.

Wir wünschen viel Spaß.

## **F** Roulette tyrolienne

Jeu de hasard pour 2 joueurs ou plus.

1 plateau de jeu, une toupie, 4 billes couleur nature, 1 bille bleu et 1 bille rouge

### **But du jeu**

Le jeu consiste à faire tourner la toupie de manière à pousser les boules dans les trous munis de points et à totaliser le maximum de points.

### **Préparation**

Placer les 6 billes de bois au centre du plateau.

Les joueurs conviennent du nombre de points à atteindre, par exemple 1000.

Le plus jeune des joueurs commence en faisant tourner la toupie. Si la toupie touche les billes, celles-ci sont pressées vers le bord de l'aire de jeu et tombent dans les trous.

### **Règles du jeu**

- 1) Pour calculer le nombre de points obtenu, on additionne les points correspondant aux trous dans lesquels une bille est tombée. Les points obtenus avec la bille rouge comptent double. Ceux réalisés avec la bille bleue sont à retrancher.
- 2) Les billes tombées dans les trous ne peuvent être remises en jeu qu'à la partie suivante.
- 3) Le joueur qui réalise des points avec toutes les billes a le droit de rejouer.

### **Variante possible**

Les joueurs peuvent convenir que les points obtenus avec les billes nature et la bille bleue ne comptent que si des points ont également été réalisés avec la bille rouge.

Amusez-vous bien !

## **E** Ruleta tirolesa

Un juego de suerte para 2 o más jugadores.

1 tablero de juego, un trompo, 4 bolas de color natural, 1 bola azul, 1 bola roja

### **Objetivo del juego**

El objetivo del juego es tratar de empujar las bolas a los hoyos de puntaje con ayuda del trompo y de alcanzar el máximo puntaje acordado entre los jugadores.

### **Preparativos antes de iniciar el juego**

Las 6 bolas de madera son colocadas en el centro del tablero. Los jugadores deben acordar un determinado puntaje, por ejemplo 1000 puntos, que tiene que ser alcanzado para ganar el juego.

El jugador de menor edad empieza a jugar y pone el trompo en rotación. Si el trompo choca contra las bolas, las impulsa hacia el borde del tablero de juego donde pueden caer en los diferentes hoyos.

### **Reglas de juego**

- 1) El puntaje alcanzado por un jugador se determina contando los puntos de todos los hoyos en donde cayeron bolas. Los puntos logrados con la bola roja son duplicados, los puntos logrados con la bola azul son sustraídos.
- 2) Las bolas que saltan fuera del tablero de juego quedan eliminadas de esta ronda. Recién en la siguiente ronda vuelven a ser incluidas al juego.
- 3) Si un jugador logra obtener puntos con cada una de las 6 bolas, tiene derecho a jugar una vez más.

### **Sugerencia para variar el juego**

Se puede acordar que sólo se cuenten los puntos alcanzados por las bolas de color natural y por la bola azul si la bola roja cae en un hoyo de puntaje.

¡Que se diviertan!

## **NL** Tirolse Roulette

Een kansspel voor 2 of meer spelers.

1 speelbord, een draaitol, 4 natuurkleurige, 1 blauw en 1 rood bolletje

### **Doel van het spel**

Het doel van het spel is door het draaien van de tol de bolletjes in de van punten voorziene gaten te stoten en het hoogst aantal punten te verzamelen.

### **Vorbereiding van het spel**

De 6 houten bolletjes worden in het midden van het speelbord gelegd. De spelers spreken een puntenaantal af dat bereikt moet worden, bijvoorbeeld 1000 punten.

De jongste speler begint en draait aan de tol. Als de tol de bolletjes raakt, worden ze tegen de rand van het speelvlak gestoten en rollen ze in de gaten.

### **De regels**

1) Om het aantal punten te berekenen worden de punten van de gaten waarin een bolletje gerold is, opgeteld. De punten die met het rode bolletje gescoord worden, worden verdubbeld. De punten die met het blauwe bolletje gescoord worden, worden echter afgetrokken.

2) Bolletjes die uit het speelvlak gestoten worden, mogen pas na de volgende ronde opnieuw in het spel gebracht worden.

3) Als een speler punten scoort met alle 6 de bolletjes, mag hij nog eens spelen.

### **Tip voor een spelvariant**

Er kan afgesproken worden dat de punten van de natuurkleurige en het blauwe bolletje slechts geteld worden als met het rode bolletje ook punten gescoord worden.

Veel plezier.

## **DK** Tyroler Roulette

Et spil om held for 2 eller flere spillere.

1 spillebræt, 1 snurretop, 6 kugler (fire i naturfarver plus én blå og én rød)

### **Spillets formål**

Formålet med spillet er at få snurretoppen i omdrejninger for dérigennem at skubbe kuglerne ned i hullerne, som er forsynet med pointtal, og således opnå det størstmulige antal point.

### **Klargøring**

De 6 trækugler placeres midt på spillebrættet.  
Spillerne aftaler et antal point, som skal opnås – f.eks. 1000 point.

Den yngste spiller begynder og drejer på snurretoppen. Når/Hvis denne rammer kuglerne, trænges disse ud mod kanten af brættet og triller ned i hullerne.

### **Reglerne**

- 1) Pointene udregnes ved at lægge pointtallene fra de huller, som en kugle er trillet ned i, sammen. Point, som er fremkommet med den røde kugle, tæller dobbelt, og point, som er fremkommet med den blå kugle, trækkes fra.
- 2) Kugler, som er blevet skubbet ud af spillearealet, må først benyttes igen i næste omgang.
- 3) Hvis en spiller får point med alle 6 kugler, er det hans tur igen (han må 'snurre' en gang til).

### **Spillet kan varieres**

Man kan f.eks. aftale, at pointene fra de naturfarvede kugler og den blå kugle kun tæller, hvis man også har opnået point med den røde kugle.

Rigtig god fornøjelse!



## **I Roulette tirolese**

Un gioco di fortuna per due o più giocatori.

Una scacchiera, una trottola, 4 palline di colore naturale, una pallina blu e una pallina rossa

### **Obiettivo del gioco**

L'obiettivo del gioco consiste nel tirare le palline, mediante la rotazione della trottola, negli appositi fori provvisti di punteggio, in modo da ottenere il punteggio totale più alto.

### **Preparazione al gioco**

Le 6 palline di legno vengono collocate al centro della scacchiera.

I giocatori stabiliscono un punteggio da raggiungere: ad esempio 1000 punti.

Il giocatore più giovane inizia e lancia la trottola. Quando la trottola urta le palline, queste vengono sospinte verso il bordo della superficie di gioco e rotolano nei fori.

### **Il regolamento**

1) Per raggiungere il punteggio, vengono contati i punti relativi ai fori nei quali una pallina è rotolata. I punti ottenuti con la pallina rossa devono essere raddoppiati, mentre i punti ottenuti con la pallina blu devono essere sottratti.

2) Le palline che escono dalla superficie di gioco possono essere rimesse in gioco soltanto al turno successivo.

3) Se un giocatore ottiene un punteggio per tutte le 6 palline può effettuare un'altra giocata.

### **Suggerimenti per una variante di gioco**

I giocatori possono stabilire che i punti ottenuti dalle palline di colore naturale e di colore blu potranno essere conteggiati solo se anche la pallina rossa otterrà dei punti.

Vi auguriamo buon divertimento.

## **P** **Roleta do Tiról**

Um jogo de sorte para 2 ou mais jogadores.

1 tabuleiro de jogo, um pião, 4 bolas de cor natural, 1 bola azul e 1 bola vermelha

### **Objectivo do jogo**

O objectivo do jogo é forçar as bolas para os buracos numerados rodando o pião, e conseguir o maior número possível de pontos.

### **Preparação do jogo**

As 6 bolas de madeira são colocadas no centro do tabuleiro de jogo. Os jogadores combinam o número de pontos a atingir, por exemplo, 1000 pontos.

O jogador com a menor idade começa o jogo e roda o pião. Quando o pião toca nas bolas, estas são movidas para a borda do tabuleiro e rodam para os buracos.

### **Regras**

1) Para a contagem dos pontos, são contados os pontos dos buracos contendo bolas. Os pontos atingidos pela bola vermelha são dobrados, os pontos da bola azul são subtraídos.

2) Bolas movidas para fora da superfície de jogo só deverão voltar a ser colocadas em jogo na ronda seguinte.

3) Se numa jogada, todas as 6 bolas caírem para os buracos, o jogador pode jogar novamente.

### **Dica para uma variante do jogo**

Pode ser combinado entre os jogadores, que os pontos das bolas de cor natural e da bola azul, apenas serão contados se a bola vermelha também cair para algum buraco.

Divirta-se.

## Солитер

Тактическая игра для одного игрока.

1 игральная доска, 33 шарика

### Цель игры

Цель игры заключается в том, чтобы, перескакивая шарики, снимать их с доски один за другим до тех пор, пока не останется один шарик в середине доски.

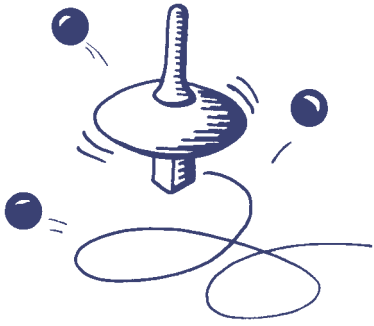
### Подготовка к игре

Шарики укладываются в углубления в доске. Одно углубление (любое) остается свободным.

### Правила

- 1) Игрок берет шарик и перемещает его, перескакивая через другой шарик в свободное углубление по горизонтали или вертикали. Ходы по диагонали запрещены.
- 2) Тот шарик, через который был совершен прыжок, снимается с доски.
- 3) Игрок делает ходы до тех пор, пока у него не закончатся возможности перепрыгнуть через шарик.

Желаем вам получить удовольствие и выиграть!



Art.-Nr.: HS 051